



Bytom, 08.08.2017

DOH/KS/2017/08/2017

Dotyczy: Usługi przygotowania wraz z tłumaczeniem na język angielski i język rosyjski strony internetowej dla Centrum Hydrauliki DOH w Bytomiu.

Zamówienie jest realizowane w ramach projektu pn. „Wsparcie promocji oraz internacjonalizacji innowacyjnych przedsiębiorstw” w ramach Poddziałania 3.3.3 wsparcie MŚP w promocji marek produktowych – Go To Brand, Program Operacyjny Inteligentny Rozwój 2017-2020, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.

#### **I) ZAMAWIAJĄCY**

Centrum Hydrauliki DOH Sp. z o.o.  
ul. Konstytucji 148  
41-906 Bytom  
NIP: 626-26-59-298  
e-mail: sekretariat@doh.com.pl

#### **II) Rodzaj zamówienia: Usługi**

#### **III) Zadania uwzględnione w zapytaniu:**

- przygotowanie strony internetowej wnioskodawcy,
- tłumaczenie strony internetowej wraz z zamieszczonymi na niej materiałami na język angielski
- tłumaczenie strony internetowej wraz z zamieszczonymi na niej materiałami na język rosyjski

#### **IV) Opis przedmiotu zamówienia:**

Zadanie zakłada przygotowanie responsywnej strony internetowej pod kątem prowadzenia działań eksportowych, z ukierunkowaniem na wybrane w projekcie rynki perspektywiczne.

#### **Prace przygotowawcze:**

1. analiza potrzeb, opracowanie wymagań, koncepcji strony i mapy serwisu
2. opracowanie zawartości strony i tekstów przez copywritera

#### **Prace graficzne:**

1. opracowanie projektu graficznego strony głównej
2. opracowanie projektu graficznego 12 głównych działów
3. przygotowanie banerów promocyjnych na stronę główną
4. przygotowanie wizualizacji projektu strony głównej i 12 działów w wersjach responsywnych na tablety i smartfony
5. montaż i udźwiękowanie filmów wideo na potrzeby publikacji na stronie WWW
6. zakup zdjęć reklamowych na potrzeby projektu graficznego

#### **Prace programistyczne:**

1. przygotowanie szablonów HTML strony głównej oraz 12 głównych działów w wersji na laptopy
2. przygotowanie szablonów HTML strony głównej oraz 12 głównych działów w wersji na smartfony i tablety
3. Wdrożenie panelu administracyjnego CMS
4. Wprowadzenie, sformatowanie i opracowanie graficzne materiałów na stronę WWW

#### **Tłumaczenie:**





1. tłumaczenie wszystkich treści strony internetowej na język angielski
2. tłumaczenie wszystkich treści strony internetowej na język rosyjski

Zapytanie ofertowe jest skierowane do podmiotów czynnie prowadzących działalność gospodarczą, mających w zakresie działalności gospodarczej między innymi usługi związane z tworzeniem stron internetowych, na które składa się ich programowanie, wszelkie niezbędne prace graficzne, a ponadto dysponują odpowiednimi zasobami kadrowymi, finansowymi, wiedzą i doświadczeniem.

#### **V) Warunki składania ofert w postępowaniu:**

1. Oferta musi zawierać: pełną nazwę, dokładny adres wykonawcy, NIP, nr. telefonu, faksu, adres e-mail.
2. Wykonawca złoży oświadczenie o braku powiązań osobowych, kapitałowych w stosunku do zamawiającego.
3. Oferty należy składać w języku polskim.
4. Termin składania ofert – 16 sierpień 2017r.
5. Oferta powinna być podpisana przez osobę upoważnioną.
6. Oferta powinna zawierać cenę każdego elementu, oraz cenę całkowitą zamówienia netto.
7. Oferta kierowana do zamawiającego powinna odnosić się do konkretnego zapytania.
8. Oferta złożona po terminie nie będzie rozpatrywana.
9. Oferta nie może zakładać realizacji zamówienia w oparciu o zaprojektowanie strony internetowej przy użyciu gotowych szablonów.

#### **VI) Informacje na temat zakresu wykluczenia:**

1. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się podmioty powiązane osobowo lub kapitałowo z zamawiającym. Przez powiązanie kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a wykonawcą polegające w szczególności na:

- 1) Uczestniczeniu w Spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub osobowej
- 2) Posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji
- 3) Pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika
- 4) Pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli

#### **VII) Kryteria oceny oferty:**

W ramach przedmiotowego postępowania będą brane pod uwagę tylko i wyłącznie oferty spełniające wszystkie wymagania.

Zamawiający dokona oceny ważnych ofert na podstawie następujących kryteriów:

Cena netto - 50%

Najkrótszy czas realizacji i oddania strony do użytku – 40%

Okres gwarancji – 10%

Liczba punktów zostanie obliczona według następującego wzoru:

Najniższa cena spośród ofert niepodlegających odrzuceniu

..... x 100 = ....pkt





Przez określeniu „cena netto” należy rozumieć koszt całkowity przedmiotu zamówienia. Oferta najkorzystniejsza otrzyma w tym kryterium 100pkt.

Przez określeniu „okres gwarancji” należy rozumieć możliwie najdłuższy okres gwarancyjny liczony od oddania strony internetowej, w którym będzie uwzględnione wprowadzenie wszelkich możliwych poprawek bez naliczania dodatkowych kosztów w zakresie prac graficznych i programistycznych. Oferta najkorzystniejsza otrzyma w tym kryterium 100pkt.

**VIII) Miejsce i termin składania ofert:**

Ofertę należy złożyć w formie pisemnej lub elektronicznej dostarczonej na adres zamawiającego Centrum Hydrauliki DOH Sp. z o.o., ul. Konstytucji 148, 41-906 Bytom lub adres e-mail: sekretariat@doh.com.pl do dnia 16 sierpnia 2017r. do godziny 8:00.

**IX) Warunki podpisania ofert:**

- 1) Zamawiający zastrzega prawo do unieważnienia zapytania ofertowego bez podania przyczyny, a także do pozostawienia postępowania bez wyboru oferty.
- 2) Złożenie oferty przez wykonawcę nie stanowi zawarcia umowy.
- 3) Wszystkie koszty związane ze złożeniem oferty ponosi oferent.

**X) Warunki zmiany umowy:**

- 1) Zamawiający przewiduje możliwość zmiany umowy w przypadku, gdy nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu umowy
- 2) Zamawiający przewiduje możliwość zmiany umowy w zakresie wydłużenia wykonania umowy w przypadku zdarzeń losowych lub z przyczyn niezależnych od zamawiającego i Wykonawcy.

**XI) Forma upublicznienia zamówienia:**

- na stronie internetowej [www.centrumhydrauliki.com.pl](http://www.centrumhydrauliki.com.pl)
- w serwisie Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości
- rozesłane pocztą elektroniczną do potencjalnych wykonawców

Zapraszamy do składania ofert.

*Karol Szczepańczyk*



Osoba kontaktowa DOH:  
Specjalista ds. marketingu i handlu  
Karol Szczepańczyk  
tel. 698-867-760  
e-mail: karolszczepanczyk@doh.com.pl